

DE BUET

JANUAR & FEBRUAR 2022



- | | | |
|---|---|---------------------------------|
| 1 Bijouterie Wacht | 31 New Paris Mode | 17 Benoît & Claude Viticulteurs |
| 2 Bijouterie Nicole Feller | 32 DFS Shop | 18 Mëtschekëscht |
| 3 Parfumerie Milady | 33 Design Stuff | 19 Café du Pont |
| 4 Die Brille | 34 Menuiserie Bichler | 20 Hotel-Restaurant Esplanade |
| 5 Optik Milbert | 35 Garage Rennel | 21 Restaurant Sripai |
| 6 Moes Frères | 36 Toiture Schengen-Koch | 22 Réimecher Stuff |
| 7 Électricité Bauer | 37 Chauffage sanitaire Fabros | 23 Seven |
| 8 Papeterie Schomer | 38 Service de nettoyage Top Net de Luxe | 24 Café Um Moart |
| 9 Voyages Emile Weber | 39 Auto-école Weber Alain | 25 Café de la Poste |
| 10 Centre visit Remich /
visit Remich Shop & Navitours | 40 Nettoyage Correct | 26 Caves Olga & Marc Kox-Plyta |
| 11 Marnie & Christophe
Garden - Event - Floristry | 41 Retouches services A&M | 27 Oriental Kebab |
| 12 Green Calyx | 42 Bluecat | 28 Pasta Cosy |
| 13 Enzo di Giulia | 43 AMV Safety | 29 Brutzelschëff |
| 14 Institut de beauté | 44 Pharmacie des Vignerons | 30 Quai 14 |
| 15 Cora's Hundesalon | 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin & Caves Gales | 31 Domaine Claude Bentz |
| 16 Blu Store | 2 Hotel-Restaurant SUMA | 32 Brasserie Um Schëff |
| 17 Salon Figaro | 3 Hostellerie des Pêcheurs | 33 Gelateria Valentino |
| 18 Salon Sylvie | 4 Domaine Desom | 34 Restaurant Kyiomi |
| 19 Salon Vandivinit | 5 Domaine Mathis Bastian | 35 Restaurant Marco Polo |
| 20 Intercoiffure La Coiffe | 6 Tapas Street | 36 Brasserie de l'Evidence |
| 21 Le petit Salon | 7 Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt | 37 Restaurant Ghandi |
| 22 Salon Moustache | 8 Domaine L&R Kox | 38 Café Schumacher |
| 23 Coiffure Sara | 9 Rock Café | 39 Friture Weyler |
| 24 La Tabatière | 10 Pizza Hut | 40 Pizzeria Flames |
| 25 Photo design | 11 Mc Donald's | 41 Le Queen's Borsalino |
| 26 Boulangerie-Pâtisserie Mosella | 12 Caves Krier Frères | 42 Institut Viti-Vinicole |
| 27 Boulangerie-Pâtisserie Claude Feltz | 13 Hotel-Restaurant St. Nicolas | 43 Brasserie "La Cigale" |
| 28 Boucherie Clement | 14 Restaurant Ichiban | 44 Restaurant Umisaqi |
| 29 Cactus | 15 Restaurant Zhong-Hua | Stations-service |
| 30 Primavera | 16 Brasserie Les 3 Rives | WCs publics |
| | | Banques |
| | | Point Poste |



Assurances

- Assurances LALUX Maiorano Elio
- Assurances LALUX Marc Lux
- Assurances Foyer Welter et Schmitz

Immobilières

- Immobilière Joe Rock
- Immobilière Claude Michels
- Bureau immobilier Daniel Frères

Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
villederemich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, Marketing- und
Tourismusabteilung, Personalbüro, technischer
Dienst und Sekretariat.
Recette, ressources humaines, service marketing
et tourisme, service technique et secrétariat

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / De préférence sur rdv
13:30-16:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Freitag / Vendredi
8:00-12:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Centre visit Remich Tourist Info & Shop

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visit@remich.lu | shop@remich.lu
visitremich.lu
visitremichshop | visitremich

Öffnungszeiten unter visitremich.lu /
Heures d'ouverture sur visitremich.lu

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen
informéiert.

un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.

Gratis Aschreiwung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun
Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Jugendhaus Réimech,
Eltereschoul, Fernand Morbach, Claude
Hermann, Johny Pleimling, SIAS

Design
Studio Polenta

Cover
Illustration Studio Polenta

Drock
Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T : (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



Collège des Bourgmestre et Échevins

Sitz Jacques, Bourgmestre | **M.** 621 139 767
jacques.sitz@remich.lu

Greiveldinger Mike, Échevin | **M.** 621 504 493
mike.greiveldinger@remich.lu

Kieffer Jean-Paul, Échevin | **M.** 621 513 715
jean-paul.kieffer@remich.lu

Conseil Communal

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Gitzinger Georges | georges.gitzinger@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Prado Sergio | sergio.prado@remich.lu

Rita Wallerich | rita.wallerich@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Département administratif

Service réception
Haase Barbara | **T.** 23 69 2-1
Costa Mario | **T.** 23 69 2-222

Service bureau de la population et état civil
Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat communal
Schmit Christine, secrétaire communale |
T. 23 69 2-240
Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235
Cellule personnel
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231
Stein Anne | **T.** 23 69 2-242

Département recette

Neyens Tania, receveuse | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, secrétariat | **T.** 23 69 2-220

Département technique

Service administratif
Dellisse Patrick, ingénieur | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, ingénieur | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, expéditionnaire technique |
T. 23 69 2-238

Service agent municipal / garde-champêtre
Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-223
Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223

Service entretien
Jeromito Daniel, coordinateur
M. 621 243 902
Felten Sylvain, coordinateur adjoint
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau
M. 621 154 691

Service forestier
Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

Département marketing & tourisme

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Département jeunesse

Service Maison Relais
8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, chargée de direction
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60
Decker Kelly, chargée de direction adjointe

Service enseignement fondamental
8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, responsable
M. 621 545 570
Meyers Laura, chèque-service
M. 621 788 628

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Conciergerie | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)
Conciergerie | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 607

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)
Conciergerie | **T.** 23 69 84 56 / 57
F. 23 69 80 51
Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun
16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

**Service immobilier social
du Canton de Remich**
M. 621 252 328

Épicerie sociale
« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzéiongs- a Familljeberodung
T. 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1
Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
Dienstag - Freitag / Mardi-vendredi
11:00-18:00
Samstags / Samedi
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	02
Adressen <i>Adresses</i>	04
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	06
Politik <i>Politique</i>	08



Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	18
Jugend <i>Jeunesse</i>	29
Réckbléck <i>État civil</i>	30
Pinnwand	31



Picture report	32
Agenda	46



15.10.2021

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;
Mike GREIVELDINGER, Schöffe / Échevin ;
Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;
Daniel FRÈRES, Georges GITZINGER,
Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY,
Sergio PRADO, Gaston THIEL,
Rita WALLERICH, Jean-Paul WILTZ,
Gemeinderäte / Conseillers ;
Christine SCHMIT, Sekretärin / Secrétaire
communale

ABSENT / ABWESEND
/

Personalwesen

- Verkürzung der Praktikumszeit von Frau Liss SINGER, Gemeindeangestellte (9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen)
- Verkürzung der Praktikumszeit von Frau Anne STEIN (10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)
- Ernennung von Frau Edia ADOVIC auf den Posten des Hilfserziehers bei der Betreuungsstruktur
- Ernennung von Herrn Adelino GUERREIRO SILVA auf den Posten des diplomierten Erziehers bei der Betreuungsstruktur (9 Ja-Stimmen, 2 Stimmen für keinen der Kandidaten)

Umwelt

- Genehmigung des Bewirtschaftungsplans für den Gemeindewald 2021

Personnel

- Réduction du service provisoire de Madame Liss SINGER, employee communale (9 voix pour, 2 abstentions)
- Réduction du service provisoire de Madame Anne STEIN (10 voix pour, 1 abstention), employée communale
- Nomination de Madame Edisa ADOVIC au poste d'aide-éducateur auprès de la Maison Relais
- Nomination de Monsieur Adelino Guerreiro Silva au poste d'éducateur diplômé auprès de la Maison Relais (9 voix pour, 2 aucun des candidats)

Environnement

- Approbation du plan de gestion de la forêt communale 2021

Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung der mit der Gemeindeverwaltung von Mondorf-les-Bains geschlossenen Vereinbarung bezüglich der Musikschule „Regional Museks Schoul Munneref“

Arbeiten

- Genehmigung des Kostenvoranschlags in Höhe von 350.000 € inklusive Mehrwertsteuer (kommunaler Anteil) für das Wärmekraftwerk LuxEnergie (9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen)

Buchhaltung

- Zusätzliche Kredite

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Zusätzlicher Kredit Crédit supplémentaire	Neues Guthaben Crédit actualisé	Abstimmung Approbation
4/429/222100/16009 Bau einer Wärmezentrale für die Fernwärme in der Rue Dicks Construction d'une centrale thermique dans la rue Dicks pour chauffage urbain	300.000 €	50.000 €	350.000 €	9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen 9 voix pour, 2 abstentions
4/623/221200/20011 Neugestaltung der Umgebung des Rathauses und der Schule Rue Enz Réaménagement des alentours de l'Hôtel de Ville et de l'école rue Enz	0 €	40.000 €	40.000 €	10 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme 10 voix pour, 1 contre

- Schaffung eines neuen Haushaltsartikels für die Machbarkeitsstudie zum Bau des „Parkhauses Gréin“ mit einem Guthaben von 40.000 € (9 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen)

Stadtplanung

- Ausübung des Vorkaufsrechts für ein Grundstück mit einer Fläche von 37a 54ca, gelgen „Op dem Juck“, eingetragen im Kataster der Gemeinde Remich, Sektion A des Bois, unter der Nummer 294/2425, zum Preis von 22.500 €.

Contrats et conventions

- Approbation de la convention conclue avec l'administration communale de Mondorf-les-Bains concernant l'école de musique « Regional Museks Schoul Munneref »

Travaux

- Approbation du devis au montant de 350.000 € T.V.A. comprise (part communale) concernant la centrale thermique LuxEnergie (9 voix pour, 2 abstentions)

Comptabilité

- Crédits supplémentaires

Urbanisme

- Exercice du droit de préemption pour une terre labourable d'une contenance de 37a 54ca, lieudit « op dem Juck » inscrit au cadastre de la Commune de Remich, section A des Bois, sous numéro 294/2425 au prix de 22.500 €.

Andere Entscheidungen

- Einnahmeerklärungen vom Haushaltsjahr 2020 in Höhe von 144.215,73 €
- Festsetzung des Steuersatzes für die Grund- und Gewerbesteuer für das Haushaltsjahr 2022

A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum / propriétés agricoles et forestières) :	300%
A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum / propriétés agricoles et forestières) :	410%
B1 (Industrie- oder Gewerbebauten / constructions industrielles ou commerciales) :	410%
B2 (Gebäude mit gemischter Nutzung / constructions à usage mixte) :	300%
B3 (Gebäude mit anderer Nutzung / constructions à autre usage) :	150%
B4 (Ein- und Mehrfamilienhäuser / maisons unifamiliales et maisons de rapport) :	150%
B5 (unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnzweckimmubles / immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation) :	600%
B6 (Baugrundstücke / terrains à bâtir à des fins d'habitation) :	600%

- Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für das Steuerjahr 2022

Autres décisions

- Titres de recette de l'exercice 2020 d'un montant total de 144.215,73 €
- Fixation du taux de l'impôt foncier et commercial pour l'exercice 2022

- Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2022

Vervielfältigungssatz bei der kommunalen Gewerbesteuer 2021 / Taux multiplicateur en matière d'impôt commercial communal 2021 :	310%
---	------

- Kommission für Integration, reduzierte Mobilität und Chancengleichheit:** Ernennung von Herrn Jacques SITZ und Frau Carole KUMMER als neue Mitglieder und Genehmigung des Rücktritts von Herrn Pierre SINGER
- Leitgruppe „Natura 2000 Guttland Musel“:** Ernennung von Herrn Jacques SITZ als Vertreter der Stadt Remich

- Commission consultative d'intégration, de la mobilité réduite et de l'égalité des chances :** nomination de Monsieur Jacques SITZ et de Madame Carole KUMMER en tant que nouveaux membres et approbation de la démission de Monsieur Pierre SINGER.
- Comité de pilotage « Natura 2000 Guttland Musel » :** désignation de Monsieur Jacques SITZ en tant que représentant de la Ville de Remich

Aktuelle Angelegenheiten

Der Schöffenrat informiert:

- 02/12 Drittaltersfeier
- 10/12 Personalfeier
- 17/11 Start-up Event
- Altersheim: die Vereinbarung mit Servior wird derzeit ausgearbeitet und das Personal wurde informiert. Alle bis zum 31. Dezember 2021 anfallenden Kosten werden weiterhin von der Gemeinde getragen, auch wenn eine Abrechnung erst in den kommenden Jahren erstellt wird. Die Gemeinden Dalheim und Lenningen werden sich nicht am Defizit beteiligen. Mit den Nachbargemeinden wird derzeit eine Lösung zur Fortführung der Aktivitäten des Seniorenclubs erarbeitet.

Affaires courantes

Le collège échevinal informe :

- 02/12 Fête du 3^e Âge
- 10/12 Fête du personnel
- 17/11 Start-up Event
- Hospice civil : La convention avec Servior est en cours d'élaboration et le personnel a été informé. Tous les coûts engendrés jusqu'au 31 décembre 2021 resteront à charge de la commune, même si un décompte ne sera établi que dans les années à venir. Les communes de Dalheim et Lenningen ne participeront pas au déficit. Une solution pour continuer les activités du Club Senior est en train d'être élaborée avec les communes avoisinantes.

Anmerkungen und Fragen der Gemeinderäte:

- Frage, ob die Organisatoren des Street Food Festivals und des Mittelaltermarktes Geld für die Organisation der jeweiligen Veranstaltungen erhalten haben. Der Organisator des Street Food Festivals hat kein Geld erhalten, allerdings wurde die Organisation des Mittelaltermarktes von einer Agentur durchgeführt, mit der die Stadt Remich einen Vertrag abgeschlossen hatte.
- Anfrage zur Einrichtung von 3 Sitzungsräumen im Rathaus und Erklärung des Bürgermeisters, dass angesichts der steigenden Anzahl von Sitzungen der Bedarf an mehr Versammlungsräumen besteht.
- Vorschlag, beim Verkehrsministerium einen Antrag zu stellen, um eine Haltestelle am „P&R Nennig“ einzuführen, die kostenlos bedient wird, um zu verhindern, dass viele Grenzgänger in Remich parken, um den Bus nach Luxemburg zu nehmen, da der öffentliche Nahverkehr in Luxemburg kostenlos ist.
- Anfrage zum Hinzufügen einer Haltestelle in der Nähe des Hôpital du Kirchberg für die Linien 184/185
- Vorschlag gemeinsam mit den umliegenden Gemeinden einen Sammelantrag zu stellen, um wieder eine Haltestelle in der Nähe der Kathedrale für die Linie 160 einzurichten, die wegen der Straßenbahn gestrichen wurde
- Anmerkung, dass verschiedene Bürgersteige zu hoch für Busse sind, z.B. Centre visit Remich und Place Nico Klopp.
- Anmerkung, dass nicht alle Busse behindertengerecht sind und Information, dass ab 2022 ein behindertengerechter Zugang vorgeschrieben ist
- Bemerkung über den enormen Energieverbrauch aufgrund der Verlängerung der Öffnungszeiten des Schwimmbads vom 15. bis zum 30. September. Antwort des Schöffenrates, dass der Antrag auf Verlängerung von den Nutzern kam.
- Frage warum der Masterplan kein Hallenbad vorsieht und Antwort, dass die Gemeinde Mondorf ein Hallenbad baut, das von der gesamten Region genutzt wird.
- Anfrage, Hundebesitzer, die einen Hund adoptiert haben, von der Hundesteuer zu befreien, und eine Geldstrafe für Hundebesitzer, die den Kot ihres Hundes nicht entfernen einzuführen.

Remarques et questions des conseillers :

- Demande si les organisateurs du Street Food Festival et du marché médiéval ont reçu un gage pour les événements respectifs. L'organisateur du street food festival n'a pas reçu de gage, cependant l'organisation du marché médiéval a été réalisée par une agence avec laquelle la Ville de Remich avait signé un contrat.
- Demande sur l'aménagement de 3 salles de réunion à l'Hôtel de Ville et explication du bourgmestre que le besoin de salles est réel vu le nombre croissant de réunions.
- Propose de faire une demande auprès du Ministère des Transports pour ajouter un arrêt « P&R Nennig » desservi gratuitement afin d'éviter que beaucoup de frontaliers se garent à Remich pour prendre le bus au Luxembourg vu que le transport public est gratuit au Luxembourg
- Demande de rajouter un arrêt près de l'Hôpital du Kirchberg pour les lignes 184/185
- Propose de faire une demande collective avec les communes avoisinantes pour faire de nouveau un arrêt près de la cathédrale pour la ligne 160, supprimé en raison du tram
- Remarque que différents trottoirs sont trop haut pour les bus, p.ex. Centre visit Remich et Place Nico Klopp
- Remarque que pas tous les bus sont accessibles aux personnes handicapées et information qu'à partir de 2022 un accès facile pour personnes handicapées sera de rigueur
- Remarque sur l'énorme consommation d'énergie en raison de la prolongation de l'ouverture de la piscine du 15 au 30 septembre. Réponse du collège échevinal que la demande de prolongation provenait des utilisateurs.
- Demande pourquoi le masterplan ne prévoit pas de piscine couverte et réponse que la commune de Mondorf construit une piscine couverte qui sera utilisé par toute la région.
- Demande d'exonérer les propriétaires de chiens qui ont adopté un chien de la taxe pour chiens et demande de sanctionner les propriétaires qui ne ramassent pas les crottes de leur chien.

- Aufforderung ebenfalls eine Geldstrafe einzuführen für Personen die Zigarettensammel auf den Boden werfen.
- Hinweis auf die Problematik von Jugendlichen, die sich rund um den Busbahnhof, die Maison Relais Gewännchen und den Brill-Park herumtreiben (Gewalt, Drogen).
- Bitte, die Zebrastreifen bei der Bäckerei Mosella neu zu malen und die Terrasse der ehemaligen Konditorei Friederici zu reinigen.
- Problematik des heruntergekommenen Zustands des Grundstücks hinter der Post und Antwort, dass die Gemeinde den Fonds du Logement als Eigentümer kontaktieren wird.
- Anfrage eine Durchfahrt für Autos vom Parkplatz Gréin zur Rue Macher zu schaffen, damit die Autos ausfahren können, wenn andere Straßen aufgrund von Großveranstaltungen gesperrt werden.
- Antrag, einen Poller in der Rue de Macher (zwischen der Rue de Macher und der Rue du Camping) und am Quai de la Moselle (zwischen der Rue de Macher und der Rue du Camping) zu installieren.
- Hinweis auf den schlechten Zustand der Mauer am Ort Hopertsbur
- Anfrage ein Bushäuschen an der Haltestelle „Maatebiarg“ zu installieren
- Anfrage zur Installation einer Uhr am Busbahnhof
- Bitte die Broschüre für neue Bürger zu erneuern.
- Anfrage ob es eine Möglichkeit gibt im Wald (z.B. Napoleonshout) einen kleinen Spielplatz zu installieren.

- *Demande de sanctionner également les gens qui jettent les mégots de cigarettes par terre.*
- *Remarque sur la problématique de jeunes qui traînent autour de la gare routière, la Maison Relais Gewännchen et le parc Brill (violence, drogues).*
- *Demande de repeindre les passages piétons près de la boulangerie Mosella et de nettoyer la terrasse de l'ancienne pâtisserie Friederici.*
- *Problématique de l'état délabré du terrain derrière de la poste et réponse que la commune contactera le propriétaire, notamment le Fonds du Logement.*
- *Demande de réaliser un passage pour voitures du parking Gréin vers la rue Macher afin que les voitures puissent sortir lors du blocage des autres rues en raison de grandes manifestations.*
- *Demande d'installer un poteau dans la rue de Macher (entre la Place du Marché et la rue du Camping) et au Quai de la Moselle (entre la Place du Marché et la rue du Camping).*
- *Remarque sur l'état délabré du mur au lieu-dit Hopertsbur*
- *Demande d'installer un abri de bus à l'arrêt Maatebiarg*
- *Demande d'installer une horloge sur le site de la gare routière*
- *Demande de renouveler la brochure pour les nouveaux habitants*
- *Demande sur la possibilité d'installer une petite aire de jeux dans la forêt (p.ex. Napoleonshout)*



Comment faire des économies de chauffage ?

Pour faire baisser votre facture et moins dépendre des variations de prix des énergies fossiles, il existe certaines solutions à court et à long terme :

- chauffez à bonne température les diverses pièces de votre logement. En baissant la température d'un degré, vous pouvez réduire votre besoin énergétique de 6 % ;
- veillez à ce que votre chaudière à mazout soit nettoyée et entretenue régulièrement. L'installateur doit vérifier que la chaudière est correctement réglée. Effectuez un « Heizungscheck » ;
- pensez à améliorer l'isolation de votre habitation ou à changer votre vieille chaudière au gaz ou mazout pour une installation de chauffage favorisant les énergies renouvelables.

Pour plus d'informations : cleverhetzen.lu



8002 11 90

myenergy.lu

Partenaire pour une transition énergétique durable

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de l'Environnement

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

24.11.2021

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

Gemeindesekretariat

- Schaffung eines Postens als Gemeindeangestellter, Lohngruppe B1 für das Gemeindesekretariat
- Rücktritt von Herrn Christian WEBER, Gemeindebeamter
- Ernennung von Herr Guy GIRARDI als Gemeindeangestellter im Gemeindesekretariat

Technischer Dienst

- Einführung einer Prämie für die Stelle des Sicherheitsbeauftragten
- Beförderung eines Gemeindebeamten gemäß den Bestimmungen seiner Laufbahn

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, *Bürgermeister / Bourgmestre* ;

Mike GREIVELDINGER, *Schöffe / Échevin* ;

Jean-Paul KIEFFER, *Schöffe / Échevin* ;

Daniel FRÈRES, Georges GITZINGER, Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Sergio PRADO, Rita WALLERICH, Jean-Paul WILTZ, *Gemeinderäte / Conseillers* ;

Christine SCHMIT, *Sekretärin / Secrétaire communale*

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Gaston THIEL

Personnel

Secrétariat communal

- *Création d'un poste d'employé communal, groupe de traitement B1, pour les besoins du secrétariat communal*
- *Démission de Monsieur Christian WEBER, fonctionnaire communal*
- *Nomination de Monsieur Guy GIRARDI au poste d'employé communal auprès du secrétariat communal*

Service technique

- *Création d'une prime pour le poste de délégué à la sécurité*
- *Promotion d'un fonctionnaire selon les dispositions de sa carrière*

Betreuungsstruktur

- Ernennung von Herr Kevin ANDRÉ auf den Posten des Gemeindebediensteten bei der Betreuungsstruktur (befristeter Vertrag) (6 Ja-Stimmen, 4 Stimmen für keinen der Kandidaten)

Buchhaltung

- Zusätzliche Kredite

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Saldo am / Solde au 23/11/2021	Zousätzliches Guthaben Crédit supplémentaire	Saldo nach Zusatzguthaben Solde après crédit supplémentaire
3/192/648120/99001 Subventionen – Verschiedene Vereine (Humanitäre Hilfe) / Subventions – Diverses associations (Aide humanitaire)	20.000,00 €	5.315,00 €	1.000,00 €	6.315,00 €
3/223/648212/99001 Beteiligung an den Kosten des Altersheimes / Participation aux frais de l’Hospice civil	5.000,00 €	382,52 €	3.000,00 €	3.382,52 €
3/542/608180/99002 Umweltstudien / Études environnementales	10.000,00 €	30,96 €	5.000,00 €	5.030,96 €

- Vorläufige Genehmigung der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung 2019

Sozialamt

- Genehmigung des berichtigten Haushalts 2021 und des Haushalts für 2022

Altersheim

- Genehmigung der Anpassung der Gebühren

Einzelzimmer / Chambre individuelle	pro Monat / par mois	2.950 €
Doppelzimmer (von einer Person besetzt) / Chambre double (occupée par une personne)	pro Monat / par mois	3.540 €
Doppelzimmer (von 2 Personen besetzt) / Chambre double (occupée par deux personnes)	pro Monat / par mois	2.360 € (pro Person / par personne)
Ferienzimmer / Chambre de vacance	pro Tag / par jour	113 € (pro Person / par personne)
Reservierung eines Zimmers / Réservation d’une chambre	pro Woche / par semaine	164 €
Begleitung aus persönlichen Gründen / Accompagnement pour convenance personnelle	par heure	31 €

Maison Relais

- *Nomination de Monsieur Kevin ANDRÉ au poste d’employé communal auprès de la Maison Relais (contrat à durée déterminée) (6 voix pour, 4 aucun des candidats)*

Comptabilité

- Crédits supplémentaires

- *Approbation provisoire du compte administratif de l’exercice 2019*

Office Social

- *Approbation du budget rectifié de l’exercice 2021 et du budget initial pour l’exercice 2022*

Hospice civil

- *Approbation de l’adaptation des tarifs*

- Annahme einer Zusatzvereinbarung des Memorandum of Understanding zwischen „Servior“, der Stadt Remich und dem Altersheim. Aufgrund verschiedener administrativer Auflagen haben die Parteien zugestimmt, die Gültigkeit der Vereinbarung bis zum 15. November 2021 zu verlängern.
- Annahme eines Erbpachtvertragversprechens
- Genehmigung einer Vereinbarung bezüglich der Wiederaufnahme von den Aktivitäten des Altersheimes „Jousefshaus“ durch Servior (H. Hierzig verlässt den Saal)

Verträge und Vereinbarungen

- **Jugendhaus „Jugendwave“:** Bewilligung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Bous, Remich, Schengen und Stadtbredimus und dem Jugendhaus zur Förderung der Jugendarbeit.
- **UP Foundation:** Vereinbarung zwischen der Stadt Remich und der UP Foundation über die Organisation von Workshops „Design for Change“ **(Fotos auf Seite 32-33)**
- **GAL Miselerland:** Annahme einer Zusatzvereinbarung mit der die Zusammenarbeit bis zum 31. Dezember 2022 verlängert wird.
- **LEADER Miselerland:** Grundsatzvereinbarung zur Beteiligung der Stadt Remich am Programm LEADER Miselerland 2021-2027
- **CGDIS (Corps grand-ducal d’incendie et de Secours):** Mietvertrag zwischen der Stadt Remich und dem CGDIS zur Bereitstellung von Gebäuden sowie eines Übertragungsvertrags von beweglichen Gütern

Umwelt

Pacte Logement 2.0: Die Stadt Remich gibt ihre grundsätzliche Zustimmung zur Unterzeichnung des Pacte Logement 2.0 und unterstützt somit die Schaffung von bezahlbarem und nachhaltigem Wohnraum auf kommunaler Ebene, die Mobilisierung des Boden- und Wohnraumpotenzials sowie die Verbesserung der Lebensqualität in allen Stadtvierteln durch eine angepasste Stadtplanung.

- *Approbation de l’avenant au Memorandum of Understanding conclu entre « Servior », la Ville de Remich et l’Hospice civil de Remich. En raison de différentes contraintes administratives, les parties ont convenu de modifier le Memorandum of Understanding en prolongeant la validité du prédit document jusqu’au 15 novembre 2021.*
- *Approbation d’une convention de promesse de bail emphytéotique*
- *Approbation d’une convention relative à la reprise des activités de l’Hospice civil « Jousefshaus » par Servior (M. Hierzig quitte la salle)*

Contrats et conventions

- **Maison des jeunes « Jugendwave » :** approbation d’une convention « Services pour jeunes » entre les communes de Bous, Remich, Schengen et Stadtbredimus et l’a.s.b.l. Maison pour Jeunes Remich.
- **UP Foundation :** approbation d’une convention entre la Ville de Remich et la fondation « UP Foundation » concernant l’organisation des workshops « Design for Change » **(Photos à la page 32-33)**
- **GAL Miselerland :** approbation d’un avenant à la convention qui prolonge la collaboration jusqu’au 31 décembre 2022.
- **LEADER Miselerland :** accord de principe relatif à la participation de la Ville de Remich au programme LEADER Miselerland 2021-2027
- **CGDIS (Corps grand-ducal d’incendie et de Secours) :** Contrat de louage entre la Ville de Remich et le CGDIS pour la mise à disposition d’immeubles ainsi qu’un contrat de transfert de biens meubles

Environnement

Pacte Logement 2.0 : Afin de soutenir la création de logements abordables et durables au niveau communal, la mobilisation du potentiel foncier et résidentiel ainsi que l’amélioration de la qualité de vie dans tous les quartiers par un urbanisme adapté, la Ville de Remich donne son accord de principe relatif à la signature du Pacte Logement 2.0.

Stadtplanung

38, Rue St Nicolas / 4, Rue Dauvelt: Vorschlag für eine Parzellierung der Lose 248/2 ; 244/7365 ; 239/7364 ; 240/2520, Sektion B von Remich (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)

Parzellierung: Vorschlag für eine Parzellierung des Loses 445/1, Sketion B von Remich in der Rue de Macher (8 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)

Politik

- **Office Régional du Tourisme Miselerland asbl:** Ernennung von Frau Rita WALLERICH zur Vertreterin der Stadt Remich im regionalen Tourismusverband (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)
- **Beschäftigungs Initativ Réimecher Kanton (B.I.R.K.):** Ernennung von Herr Jean-Paul KIEFFER als Delegierter der Stadt Remich im Verwaltungsrat des B.I.R.K. (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)
- **Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise asbl:** Ernennung von Herr Jean-Paul KIEFFER als Ersatzdelegierter der Stadt Remich in der Entente Touristique de la Moselle

Aktuelle Angelegenheiten

Der Schöffenrat informiert:

- Der Haushalt wird am 7. Januar 2022 vorgestellt. Die Abstimmung über den Haushalt findet am 14. Januar 2022 statt.
- Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Mittwoch, den 15. Dezember statt.
- **Interkommunaler Seniorenklub:** Die Gemeinden Mondorf, Remich, Schengen und Stadtbredimus haben Inter-Actions als Dienstleister für ihren interkommunalen „Club Senior“ ab dem 1. Januar 2022 beauftragt. Der Sitz wird in einer der vier Gemeinden sein.

Anmerkungen und Fragen der Gemeinderäte:

- Frage zum Festival3: Der Bürgermeister informiert, dass das Festival3, das am 8. Mai 2022 auf der Brücke zwischen Perl und Schengen stattfindet, ein Interreg-Projekt ist welches von den Mitgliedsgemeinden der „G.E.I.E. Pays des trois Frontières – Dreiländereck EWIV“ organisiert wird. Die Website ihoch3.com, die von den Verantwortlichen der Mitgliedsgemeinden betreut wird, listet Veranstaltungen sowie Informationen über Sehenswürdigkeiten der Mitgliedsstädte.

Siehe Kasten auf der nächsten Seite

Urbanisme

38, Rue St Nicolas / 4, Rue Dauvelt : projet de morcellement concernant les parcelles cadastrales n°248/2, n°244/7365, n°239/7364 et n°240/2520, section B de Remich (9 voix pour, 1 abstention)

Morcellement : projet de morcellement concernant la parcelle cadastrale n°445/1, section B de Remich dans la rue de Macher (8 voix pour, 2 abstentions)

Politique

- **Office Régional du Tourisme Miselerland asbl :** nomination de Madame Rita WALLERICH en tant que déléguée auprès de l'Office Régional du Tourisme (9 voix pour, 1 abstention)
- **Beschäftigungs Initativ Réimecher Kanton (B.I.R.K.):** nomination de Monsieur Jean-Paul KIEFFER en tant que délégué au conseil d'administration du B.I.R.K. (9 voix pour, 1 abstention)
- **Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise asbl :** Nomination de Monsieur Jean-Paul KIEFFER en tant que délégué suppléant pour l'Entente Touristique de la Moselle

Affaires courantes

Le collège échevinal informe :

- La présentation du budget aura lieu le 7 janvier 2022. Le vote du budget aura lieu le 14 janvier 2022.
- La prochaine séance du conseil communal aura lieu le mercredi 15 décembre.
- **Club senior intercommunal :** Les communes de Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen et Stadtbredimus ont chargé Inter-Actions en tant que prestataire pour leur « Club Senior » intercommunal à partir du 1^{er} janvier 2022. Le siège sera dans une des 4 communes.

Remarques et questions des conseillers :

- Question sur le Festival3 : Le bourgmestre informe que le Festival3, qui aura lieu le 8 mai 2022 sur le pont entre Perl et Schengen, est un projet Interreg organisé par les communes membres de « G.E.I.E. Pays des trois Frontières – Dreiländereck EWIV ». Le site web ihoch3.com, géré par les responsables des communes membres, regroupe toutes les manifestations et les informations sur les attractions touristiques.

Lire encadré ci-contre

G.E.I.E Pays des trois Frontières Dreiländereck E.W.I.V.



Gemeinsam für die Region

Verstärkte, grenzüberschreitende Zusammenarbeit in den Bereichen Tourismus und Vermarktung - das ist das Ziel von 12 Gemeinden und Städten im Dreiländereck. Vertraglich wurde dies besiegelt in einer europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigung (E.W.I.V.) der Städte und Gemeinden Apach (F), Contz-les-Bains (F), Dalheim (L), Merzig (D), Mettlach (D), Mondorf-les-Bains (L), Perl (D), Remich (L), Rettel (F), Rustroff (F), Schengen (L) sowie Sierck-les-Bains (F).

Ensemble pour la région

Renforcer la coopération transfrontalière dans les domaines du tourisme et du marketing - tel est l'objectif de 12 municipalités et villes du Pays des trois Frontières. Ceci a été scellé contractuellement dans un groupement européen d'intérêt économique (G.E.I.E.) des villes et communes d'Apach (F), Contz-les-Bains (F), Dalheim (L), Merzig (D), Mettlach (D), Mondorf-les-Bains (L), Perl (D), Remich (L), Rettel (F), Rustroff (F), Schengen (L) et Sierck-les-Bains (F).

- Leichenhalle auf dem Friedhof: Anmerkung zum schwierigen Zugang für Personen mit eingeschränkter Mobilität
- Frage, ob die CovidCheck-Regelung für die Eislaufbahn auf dem Dr. F. Kons-Platz angewendet wird. Der Bürgermeister informiert, dass die Veranstaltung unter dem CovidCheck Regime stattfinden wird.
- Frage, ob die Bevölkerung Informationen über das Referendum erhalten hat. Der Bürgermeister informiert, dass die Gemeinde alle Haushalte per Brief informiert hat sowie die Informationen auf ihrer Webseite und Facebook-Seite verbreitet hat.
- Route de l'Europe: Anmerkung, dass die Bürgersteige und Zebrastreifen nicht gerecht sind für Personen mit eingeschränkter Mobilität. Das Schöffenrat informiert, dass es sich um eine staatliche Straße handelt und die Straßenbauverwaltung bei der Neugestaltung der Busspur Umbauarbeiten in Betracht zieht.
- Frage Tannenbäume in der Route de l'Europe aufzustellen
- Frage zum World City: Der Bürgermeister informiert, dass die Stadt Remich nicht über die geeigneten Infrastrukturen für die Organisation eines solchen Events verfügt und dass die Gemeinde Schengen das World City nicht jedes Jahr organisieren will. Aufgrund der Pandemie wurde die Veranstaltung in den letzten Jahren abgesagt, aber in der Zukunft werden die Gemeinden sicherlich wieder eine solche Veranstaltung organisieren.
- Beschwerde, dass die Busse von Emile Weber immer auf dem Parkplatz „Gréin“ stehen, so dass der Schulbus keinen Platz zum Parken findet.
- Bitte die Bevölkerung zu informieren, dass die Valorlux-Säcke schon um 06:00 abgeholt werden.

- Morgue au cimetière : remarque sur l'accès difficile pour les personnes à mobilité réduite
- Question si le régime CovidCheck est appliqué pour la patinoire sur la Place Dr F. Kons. Le bourgmestre informe que l'événement se déroulera sous le régime CovidCheck.
- Question si la population a eu des informations relatives au référendum. Le bourgmestre informe que la commune a fait un toute-boite et a diffusé l'information sur son site web et sa page Facebook
- Route de l'Europe : remarque que les trottoirs et passages piétons ne concordent pas pour les personnes à mobilité réduite. Le collège échevinal informe qu'il s'agit d'une route étatique et l'Administration des Ponts & Chaussées envisage des travaux de transformations lors du réaménagement d'un couloir de bus.
- Demande sur la possibilité d'installer des sapins dans la route de l'Europe
- Demande sur la réalisation du projet World City dans le futur. Le bourgmestre informe que la Ville de Remich ne dispose pas d'infrastructures adéquat pour l'organisation d'un tel événement et que la commune de Schengen ne veut pas organiser la World City chaque année. Dû à la pandémie, l'événement a été annulé les années dernières mais au futur, les communes vont sûrement organiser un tel événement.
- Réclamation que les bus de Weber stationnent toujours au parking « Gréin » de façon à ce que le bus scolaire ne trouve pas de place pour se stationner.
- Demande de faire un rappel à la population que les sacs Valorlux sont collectés à 06:00 du matin.

AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*

DE Stadt Remich Einführung eines Ident- Systems für Abfallbehälter

Entsprechend den Vorgaben des Abfallwirtschaftsgesetzes vom 21.03.2012 (Art. 17.3 u. 20.7) ist die Gemeinde verpflichtet ihre abfallwirtschaftlichen Dienstleistungen mittels entsprechender kommunaler Taxen in Rechnung zu stellen.

Diese sind nach dem Verursacher-Prinzip (oder PAYT-Prinzip – „Pay-as-you-throw“) zu erheben und sie müssen alle anfallenden Kosten begreifen, d.h. die Investitionen für die Infrastrukturen und die laufenden Betriebskosten der Abfallverwertung und -entsorgung müssen in die Berechnung der kommunalen Taxen einfließen.

Um eine genaue Erfassung der von den Bürgern bereit gestellten Abfallmengen zu ermöglichen, wird die Gemeinde in den kommenden Monaten die grauen Abfallbehälter (Restabfall) mit einem elektronischen Chip ausstatten. Die nach der Inbetriebnahme des Systems festgestellte Entleerungsfrequenz dient zusammen mit der Größe des Behälters zur Berechnung der abgefahrenen Menge. D.h. die Bürger können selbst die Höhe der zu bezahlenden Gebühren beeinflussen! Über die genaue Vorgehensweise wird noch im Detail informiert.

Zu gegebener Zeit wird der Gemeinderat sich mit der gesetzeskonformen Anpassung der kommunalen Abfalltaxen auf Basis des neuen Systems befassen. Bis zu diesem Zeitpunkt gilt die aktuelle Gebührenordnung.



FR VILLE DE REMICH INTRODUCTION D'UN SYSTÈME D'IDENTIFICATION POUR LES POUBELLES

Conformément aux dispositions de la loi du 21 mars 2012 relative à la gestion des déchets (art. 17.3 et 20.7), la commune est obligée à facturer pour ses prestations en matière de gestion des déchets des taxes communales afférentes.

Celles-ci sont à calculer d'après le principe pollueur-payeur (ou principe PAYT – « Pay-as-you-throw ») et elles doivent comprendre tous les coûts générés, c.-à-d. les investissements pour les infrastructures et les frais courants d'exploitation de la gestion des déchets.

Pour permettre une saisine exacte des quantités remises aux collectes par les citoyens, la commune équippa dans les mois à venir les poubelles grises (déchets ultimes) avec une puce électronique et installa le logiciel correspondant. Après la mise en service, le constat de la fréquence de sortie des poubelles servira ensemble avec leur volume au calcul des quantités enlevées. Ainsi, les citoyens pourront influencer eux-mêmes de manière positive le niveau des taxes à payer ! Des informations détaillées seront communiquées le moment venu.

Le conseil communal fixera ultérieurement et dans le respect des dispositions légales de nouvelles taxes communales. Jusqu'à cette échéance les taxes actuelles restent en vigueur.

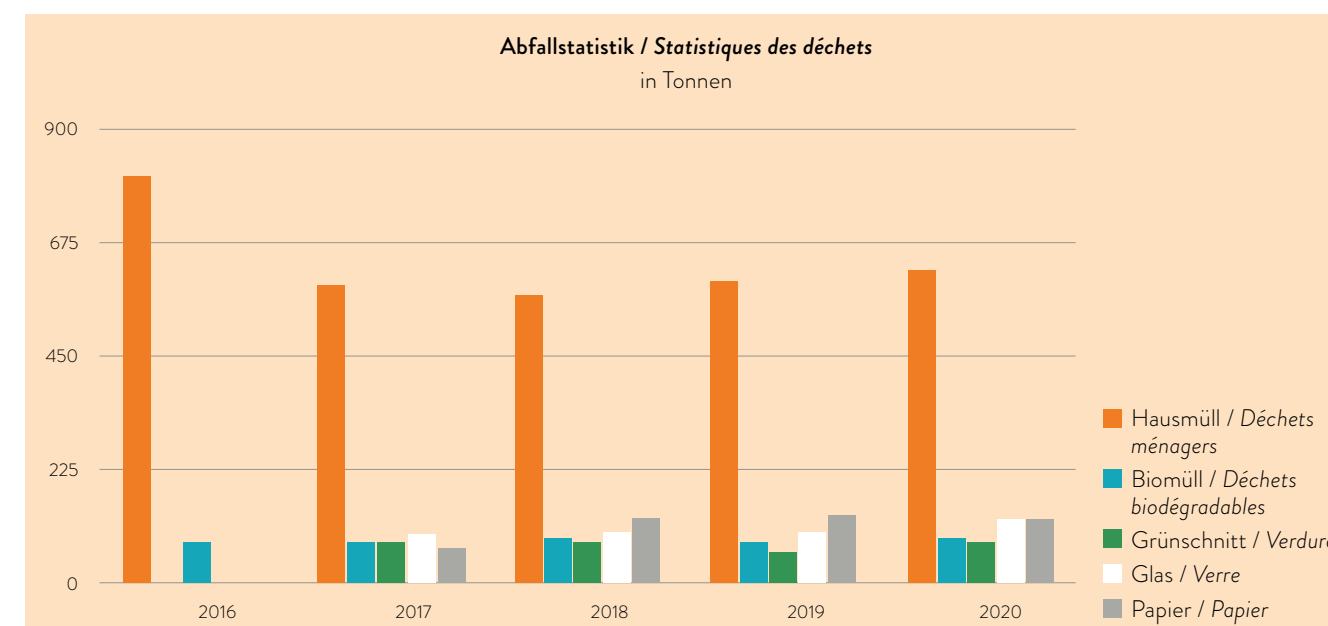
LU STAD RÉIMECH AFÉIERUNG VUN ENGEM IDENTIFIKATIIONS-SYSTEM FIR POUBELLEN

Entspriechend de Virgabe vum Offallgesetz vum 21.03.2012 (Art. 17.3 u. 20.7), ass d'Gemeng verpflichtet Taxen ze froe fir d'Gestioun vun der Offallentsuergung.

Des Taxe mussen nom Verursaacher-Prinzip (oder PAYT-Prinzip – „Pay-as-you-throw“) erhuewe ginn a mussen all d'Käschten déi mat der Gestioun vun der Offallentsuergung ze dinn hunn decken, d.h. souwuel Investitiounen fir Infrastrukturen, ewéi och all lafend Betribskäschten.

Fir eng genau Erfaassung vum Offall an eiser Gemeng a vun all Haushalt ze maachen, ginn déi gro Poubellen an den nächste Méint gechippt. Mat dësem System kënnen dann d'Frequenz an d'Quantitéit vum Offall aus all Poubelle gemooss ginn. Op Basis dovun kann all Eenzel d'Taxe vu sengem Offall beaflossen. Detailléiert Infoen heizou kritt Dir zu engem spéideren Zäitpunkt.

D'Offalltaxe bleiwen esou laang onverännert bis de Gemengerot nei Dispositiounen an Taxe gestëmmt huet.



Abfallkalender

CALENDRIER DES DÉCHETS 2022

Finden Sie alle Termine der Abfallentsorgung in Ihrem neuen Abfallkalender, der im Dezember an alle Haushalte verteilt wurde, in der Abfall-App oder unter [remich.lu](#).

Vous trouvez toutes les collectes dans votre nouveau calendrier, distribué en décembre à tous les ménages, dans l' « Offall-App » et sur [remich.lu](#).



POR CIDADDE DE REMICH

INTRODUÇÃO DE UM SISTEMA

DE IDENTIFICAÇÃO DOS

CAIXOTES DO LIXO. (RESÍDUOS

DOMÉSTICOS)

Em conformidade com as disposições da Lei de 21 de março de 2012 relativa à gestão dos resíduos (art. 17.3 e 20.7), o município é obrigado a facturar as taxas municipais correspondentes pelas suas prestações em matéria de gestão dos resíduos.

Estas devem ser calculadas com base no princípio do poluidor-pagador (ou princípio « PAYT – Pay-as-you-throw ») e devem incluir todos os custos gerados. Isso significa os custos para os investimentos das infra-estruturas e os custos correntes de exploração da gestão dos resíduos.

Para permitir uma apreensão exacta das quantidades entregues às recolhas pelos cidadãos, o município equipará nos próximos meses os caixotes do lixo cinzentos (resíduos domésticos) com um microchip e instalará o software correspondente.

Após a entrada em serviço, a verificação da frequência de saída dos contentores servirá, em conjunto com o seu volume, para o cálculo das quantidades retiradas.

Assim, os próprios cidadãos poderão influenciar positivamente o nível das taxas a pagar! No momento oportuno, serão comunicadas mais informações pormenorizadas. O conselho municipal fixará posteriormente e no respeito das disposições legais, novas taxas municipais para a gestão do lixo. Até essa data, as taxas actuais permanecem em vigor.

EN CITY OF REMICH

INTRODUCTION OF AN IDENTIFICATION

SYSTEM FOR GARBAGE CANS

In accordance with the regulations of the Waste Management Act of 21 March 2012 (Art. 17.3 and 20.7), the municipality is obliged to charge fees for its waste management services.

These are to be calculated according to the polluter-pays principle (or PAYT principle – “Pay-as-you-throw”) and must include all costs generated, i.e. investments for infrastructures as well as ongoing operating costs and waste recycling.

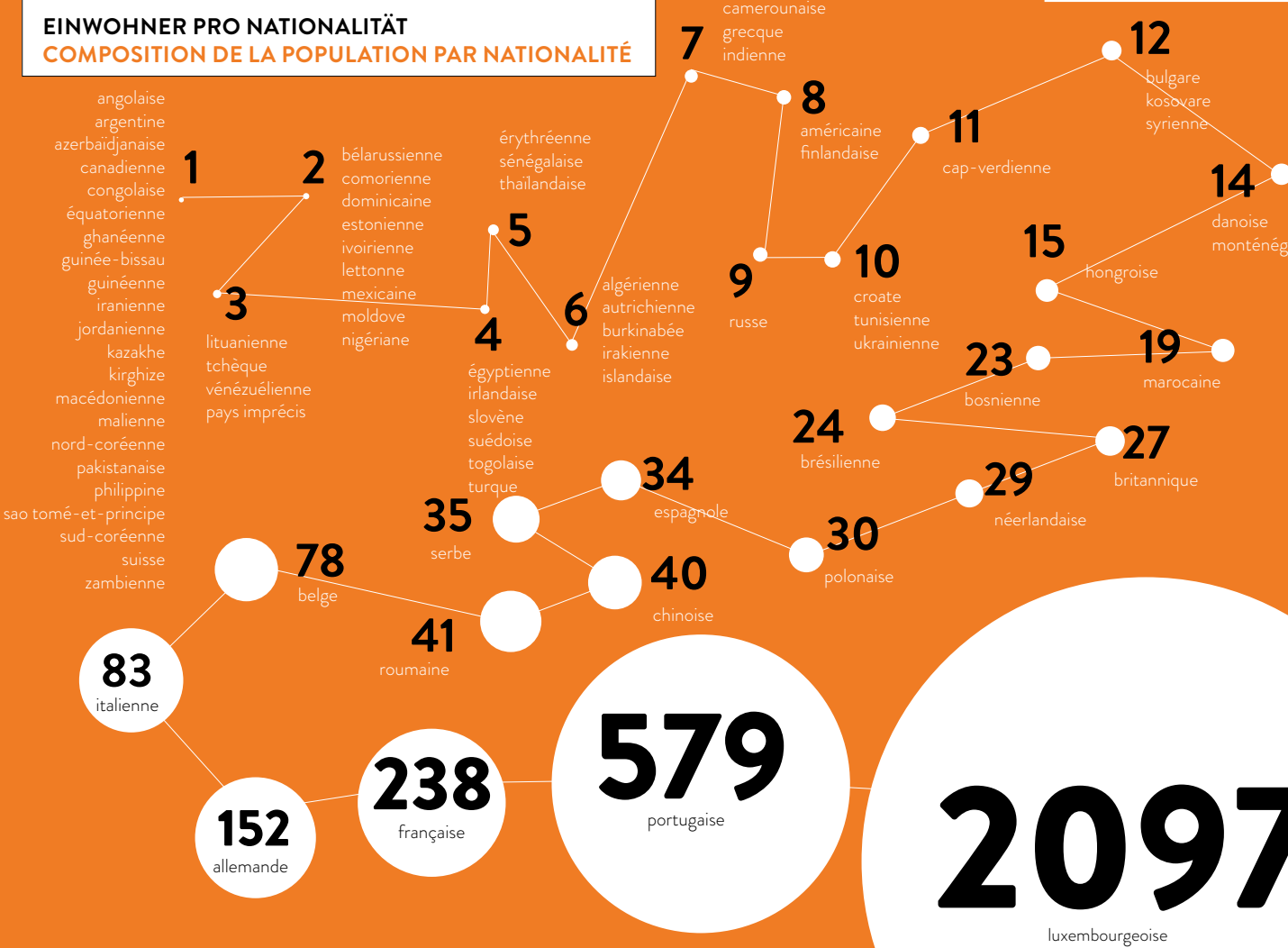
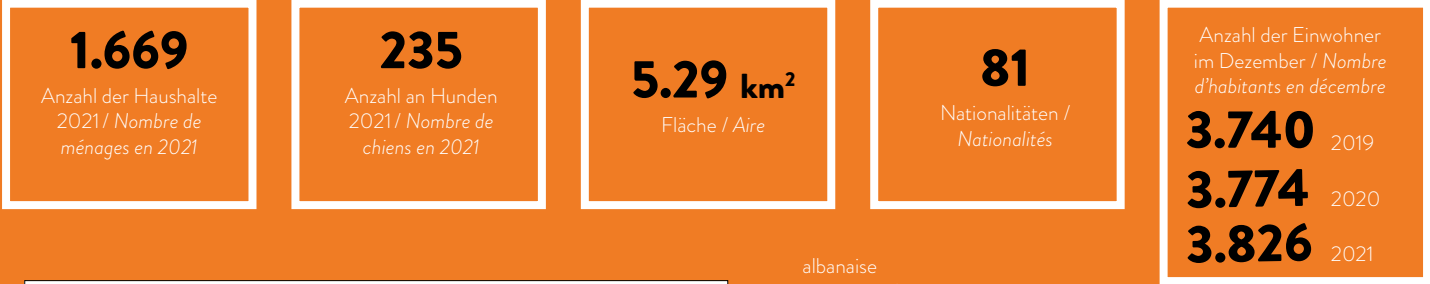
In order to enable an accurate recording of the waste quantities provided by the citizens, the municipality will equip the grey garbage cans (residual waste) with an electronic chip in the coming months. Once the system is up and running, the frequency with which the garbage cans are taken out will be used together with their volume to calculate the quantities collected. This means the citizens themselves can positively influence the fees they will have to pay! Further information will be provided in due course.

In accordance with the legal provisions, the city council will set new municipal taxes at a later date. Until then, the current fees remain in force.



Réimech an Zuelen

REMICH EN NOMBRES



AUFTEILUNG DER EINWOHNER IN ALTERSGRUPPEN
COMPOSITION DE LA POPULATION PAR TRANCHE ÂGE

Altersgruppe Tranche d'âge	00-05	05-10	10-15	15-20	20-25	25-30	30-35	35-40	40-45	45-50	50-55	55-60	60-65	65-70	70-75	75-80	80-85	85-90	90-95	95+
Weiblich Féminin	99	84	78	72	109	131	132	119	113	116	117	141	139	125	104	81	93	41	29	13
Männlich Masculin	83	86	84	95	103	121	154	122	132	131	119	150	129	114	99	67	56	32	13	

Éierung fir sportlech oder kulturell Leeschtungen 2021

OVATION POUR MÉRITE SPORTIF OU CULTUREL 2021



Si Dir zu Réimech ugemellt an hutt 2021 e besonnesche sportlechen oder kulturellen Erfolleg gefeiert, da mellt lech bei eis bis den 31.01.2022.

Kritären fir verdéngschtvoll Sportler

1. EENZELSPORTAARTEN

- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „seniors“
- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „jeunes“

2. EQUIPPESPORTAARTEN

- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „seniors“
 - Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „jeunes“
- D’Finaliste vun der „Coupe de Luxembourg“

3. ALL RÉIMECHER CLUB KANN ZOUSÄTZLECH MAX. 2 PERSONEN NOMINÉIEREN, DÉI E PRÄIS FIR HIR EXTRA LEESCHTUNG SOLLE KRÉIEN

Umeldung fir sportlech oder kulturell Leeschtungen mat folgenden Informatiounen:

- Numm/Virnumm vun all Persoun
- Sportaart (individuell / Ekipp) / Kulturelle Beräich
- Offiziellen Zertifikat vun der jeeweileger Federatioun mat de Resultater / Beleg fir déi kulturell Aktivitéit
- Sportler: fir d’Plazen 2 an 3 mussen min. 8 Participanten an de Championnater deelhuefen (gëllt fir Ekipp an Eenzelsportler)
- fir de Kritär 3, muss eng schrëftlech Argumentatioun agereecht ginn

Den Dossier muss vun der Stad Réimech approvéeiert ginn

Vous habitez à Remich et votre année 2021 était marquée par une réussite sportive ou un exploit culturel ? N’hésitez pas à nous envoyer votre candidature jusqu’au 31 janvier 2022.

Critères pour sportifs méritants

1. À TITRE INDIVIDUEL :

- Les 3 premiers du championnat national officiel « seniors »
- Les 3 premiers du championnat national officiel « jeunes »

2. AU NIVEAU D’ÉQUIPE :

- Les 3 premières équipes du championnat national officiel « seniors »
- Les 3 premières équipes du championnat national officiel « jeunes »
- Les finalistes de la coupe de Luxembourg

3. PROPOSITION SUPPLÉMENTAIRE PAR CLUB DE MAX. DEUX PERSONNES MÉRITANTES

Les candidatures pour le secteur sportif ou culturel doivent contenir les informations suivantes :

- Nom / prénom de chaque personne
- Discipline (individuel / par équipe) / secteur culturel : Diplôme, certificat ou document officiel établi par la fédération respective / preuve de l’activité culturelle
- Pour les sportifs : Ne sont considérés pour les places 2 et 3 que les championnats avec au moins 8 participants (championnats individuels ou par équipes)
- Prière de joindre un argumentaire pour le critère 3

Les propositions doivent être approuvées par la Ville de Remich.

KONTAKT / CONTACT
Ville de Remich
c/o Département Marketing & Tourisme
B.P. 9 | L-5501 Remich
visit@remich.lu

Neue Ausbildung für ehrenamtliche Mitarbeiter

NOUVELLE FORMATION POUR BÉNÉVOLES



Sind Sie gerne in Kontakt mit anderen Menschen? Interessieren Sie sich für zwischenmenschliche Beziehungen und für Psychologie? Können Sie gut zuhören? Kennen Sie sich selbst gut und wissen Sie wo Ihre Grenzen sind? Können Sie Krisensituationen meistern? Und möchten Sie eine ehrenamtliche Tätigkeit ausüben?

Dann schließen Sie sich unserer Gruppe von ehrenamtlichen Zuhörern von „SOS Détresse - Mir helfen iwwer Telefon an online“ an!

Die nächste Ausbildung beginnt am 6. Januar 2022.

Vous aimez le contact ? Les relations humaines et la psychologie vous intéressent ? Vous avez le sens de l’écoute ? Vous vous connaissez bien et savez où se trouvent vos limites ? Vous savez gérer des situations de crise ? Et vous souhaitez vous engager dans un bénévolat ? Alors rejoignez l’équipe d’écotants bénévoles de SOS Détresse – Mir hëllefen iwwer Telefon an online !

La prochaine formation commencera le 6 janvier 2022.



WEITERE INFOS / PLUS D’INFOS :
SOS Détresse
B.P. 620
L-2016 Luxembourg
benevolat@sosdetresse.lu
454545.lu

Im Januar 2022 kehrt die Sober Buddy Challenge zurück

EN JANVIER 2022, LE SOBER BUDDY CHALLENGE REVIENT

Inspiriert vom Dry January gibt es auch in Luxemburg einen alkoholfreien Monat. Nach dem Erfolg der Veranstaltung im Jahr 2021 wird die Herausforderung auch weiterhin bestehen bleiben. Im letzten Jahr gaben 99% der Teilnehmer der Sober Buddy Challenge an, dass sie es wieder versuchen würden.

Wie sieht es mit Ihrem Alkoholkonsum aus? Zum Feiern, zu einem guten Essen oder einfach nur, um nach der Arbeit abzuschalten: Es gibt viele Gelegenheiten zum Trinken, und wir erfinden sie gerne für uns selbst.

Getestet und für gut befunden: 31 Tage ohne Alkohol – das tut gut!

Alkohol ist der zweitgrößte Risikofaktor für Krebs und jedes Glas setzt Ihre Gesundheit aufs Spiel. Es gibt außerdem auch keinen Grenzwert, unterhalb dessen Alkoholkonsum sicher ist.

Diese Herausforderung ist genau das Richtige für Sie!

Füllen Sie vom 1. bis 31. Januar Ihren Kalender in der dafür vorgesehenen App aus. Jeden Tag finden Sie dort Tipps und nützliche Informationen, um die Challenge erfolgreich zu meistern. Eine App, aber nicht nur ... Schließen Sie sich der SoberBuddyChallenge-Community auf Facebook an, um noch mehr Tipps und Informationen zu erhalten.

Zu zweit ist es besser! Ob mit einem Freund, einem Familienmitglied oder einem Kollegen: Laden Sie den Buddy Ihrer Wahl ein, um motiviert zu bleiben.

Infos sober-buddy.lu



Inspiré du Dry January, le Luxembourg compte lui aussi son mois sans alcool. Suite au succès de l'édition 2021, le défi restera le même. En effet, l'an dernier 99 % des participants au Sober Buddy Challenge ont déclaré qu'ils seraient prêts à retenter l'expérience.

Où en êtes-vous de votre consommation ? Pour faire la fête, accompagner un bon repas ou simplement pour décompresser après le travail : les occasions de boire ne manquent pas et on aime se les inventer.

Testé et approuvé : 31 jours sans alcool, ça fait du bien !
85 % des participants de l'année dernière ont déclaré que ce défi allait changer leurs habitudes. L'alcool est le 2^e facteur de risque de cancer et chaque verre expose votre santé. Contrairement aux idées reçues, il n'existe pas de seuil en dessous duquel la consommation d'alcool est sans danger.

Ce défi est fait pour vous !
Du 1^{er} au 31 janvier, remplissez votre calendrier sur la web application dédiée. Chaque jour, vous y retrouverez des conseils et des informations utiles pour réussir le challenge. Une web application mais pas que ... Rejoignez la communauté SoberBuddyChallenge sur Facebook pour encore plus d'astuces et d'informations insolites.

À deux c'est mieux ! Avec un ami, un membre de la famille ou un collègue : invitez le buddy de votre choix pour rester motivé. Rendez-vous sur sober-buddy.lu

Die Vorteile aus Sicht des Wohlbefindens: • eine bessere Schlafqualität • mehr Energie • eine bessere Konzentration	Die gesundheitlichen Vorteile: • ein besserer Teint • eine gesündere Haut • eine bessere Moral • ein Gewichtsverlust	Weitere Vorteile: • Geld sparen • den Geschmack der Herausforderung, den Stolz, es geschafft zu haben
Les bénéfices d'un point de vue bien-être : • une meilleure qualité de sommeil • un regain d'énergie • une meilleure concentration	Les bénéfices d'un point de vue santé : • un meilleur teint • une peau plus saine • un meilleur moral • une perte de poids	Les autres bénéfices : • faire des économies • le gout du challenge, la fierté d'avoir réussi



Dir sidd drun interesséiert anere Senioren ze weisen, wéi ee sech sécher am Alldag verhält? Ma da gitt och Dir SenioreSécherheetsBeroder! Mir sinn eng Équipe Bénévoler, déi Konferenzen zum Thema Sécherheet hale ginn, ganz ënnert dem Motto: „Seniore fir Senioren, aktiv fir méi Sécherheet!“ Dir kritt eng Formation vum der Police zu verschiddenen Themen am Beräich Sécherheet an duerno dierft Dir Konferenzen bei Senioren hale goen.

Vous avez envie d'apprendre à d'autres seniors les réflexes de sécurité à adopter dans la vie de tous les jours ? Alors devenez-vous aussi Conseiller de sécurité pour seniors ! Nous sommes une équipe de bénévoles qui proposent des conférences sur la sécurité, selon le principe « des seniors au service des seniors, actifs pour plus de sécurité ! » Vous bénéficierez d'une formation dispensée par la Police sur des sujets du domaine de la sécurité et vous pourrez ensuite partager vos connaissances au cours de conférences que vous donnerez à d'autres seniors.

Sidd Dir interesséiert? Da mellst lech bei eis: / Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous : prevention@police.etat.lu ☎ T. (+352) 244 24 4033



Am Kader vun „Seniore fir Senioren“ sicht déi staatlech Initiativ BEE-SECURE Senioren, déi aktiv um Projet „Silver Surfer – Seniore sécher am Internet“ wëlle matschaffen.

- Gesicht gi Senioren déi:**
- gutt Computer- an Internet-Kenntnisser hunn,
 - sech wëlle weiderbilden an hiert Wëssen un aner Seniore weiderginn,
 - Zäit a Loscht hunn, fir Konferenzen iwwert Sécherheet am Internet ze ginn.

- Ugebuede ginn:**
- gratis Formatiounen vu Sécherheetsexperten vu BEE-SECURE,
 - reegelméisseg Reunionen mat den Experten,
 - Informationsmaterial a Support fir d'Konferenzen.

L'initiative étatique BEE-SECURE souhaite recruter des seniors prêts à participer activement au projet « Silver Surfer – surfer sur internet en toute sécurité », qui s'inscrit dans le concept « des seniors pour les seniors ».

- Nous recherchons des seniors qui :**
- ont de bonnes connaissances en informatique et maîtrisent les nouveaux médias,
 - souhaitent continuer à se former mais aussi partager leurs connaissances avec d'autres seniors,
 - ont le temps et l'envie de donner des conférences sur la sécurité sur Internet à un public senior.

- Nous vous proposons :**
- des formations gratuites dispensées par des experts en sécurité de BEE-SECURE,
 - des réunions régulières avec les experts,
 - des documents et des supports pour les conférences.

Dir sidd interesséiert? Da mellst lech op: / Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous : info@silversurfer.lu

Natur & Ëmwelt

Nature & environnement

De Steekauz



Seit Jahren engagieren sich die SIAS-Gemeinden, darunter auch die Stadt Remich, für den Erhalt der Tier- und Pflanzenwelt im Osten Luxemburgs. Dazu zählt unter anderem der Steinkauz, eine wichtige in unserer Region vorkommende und zugleich die kleinste Eulenart Luxemburgs. Früher noch eine weit verbreitete Vogelart in Luxemburg, ist dieser Kulturfolger mittlerweile recht selten geworden. Gab es 1980 noch 3.400 bis 4.200 Steinkauzpaare in Luxemburg, waren es 2019 nur noch zwischen 20 und 30 Paare, was vor allem daran liegt, dass sein bevorzugter Lebensraum, naturnahe Bongerten, der zunehmenden Bebauung der Dörfer weichen mussten. Eines dieser Paare brütet in der Nähe von Bous in unmittelbarer Nähe zu Remich. Die Bongerten, traditionelle Hochstamm-Obstwiesen, prägen die Landschaft im Osten Luxemburgs. Die strukturreichen Wiesen und Weiden mit teilweise sehr altem Baumbestand bieten einen wichtigen Lebensraum für den Steinkauz. So nistet die kleine Eulenart in alten Baumhöhlen, sie nimmt aber auch sehr gerne künstliche Niströhren an. Da viele Bongerten in den letzten Jahrzehnten aus der Nutzung gefallen sind und nicht mehr gepflegt werden, sterben viele Obstbäume nach und nach ab.

Um den Lebensraum des Steinkauzes zu erhalten und zu verbessern, setzt sich das SIAS in seinen Mitgliedsgemeinden für den Erhalt und die Neuanlage von Bongerten ein. 2021 wurden so fast 3000 neue Obstbäume gepflanzt, darunter auch mehrere Bäume in der Gemeinde Remich. Zudem wurden ungefähr 2200 Bäume in bestehenden Bongerten geschnitten, um die Lebensdauer der Bäume zu verlängern und so diesen wichtigen Lebensraum zu erhalten. Eine weitere Maßnahme, um dem Steinkauz zu helfen, ist das Aufhängen von künstlichen Niströhren in Bäumen. So hat die Biologische Station SIAS in den letzten Jahren über 150 solcher Niströhren aufgehängt, und kontrolliert jedes Jahr, wie viele Niströhren von den verbliebenen Steinkäuzen als Nistplatz angenommen werden. Dank dieser Maßnahmen weist der Trend beim Steinkauz in den letzten Jahren sehr leicht nach oben. So gibt es 2021 wieder mehrere Nachweise von erfolgreichen Bruten im Gebiet der Biologische Station SIAS. Dieser Erfolg ist unter anderem auf die traditionelle Bewirtschaftung der Bongerten mit Weidehaltung zurückzuführen. Die Biologische Station SIAS bemüht sich daher weiter den Erhalt der Steinkäuze zu verbessern.

Wenn Sie Hochstamm-Obstbäume haben, die unterhalten werden müssen oder einen neuen Bongert anlegen möchten, dann füllen Sie das Anmeldeformular aus: sias.lu/de/natur/antragsformular-naturschutzarbeiten.

INFOS & FRAGEN? / INFOS & QUESTIONS?
Tom Dall'Armellina
t.dallarmellina@sias.lu
T. (+352) 34 94 10 32



DE STEEKAUZ

Depuis des années, les communes SIAS, dont la ville de Remich, s'engagent pour la préservation de la faune et la flore dans l'est du Luxembourg. Parmi ces espèces, la chevêche est non seulement la plus petite espèce de chouette du Luxembourg, mais également l'une des plus importantes de notre région. Autrefois très répandue au Luxembourg, la chevêche, tributaire des cultures, est devenue très rare aujourd'hui. Alors que l'on comptait en 1980 quelque 3 400 à 4 200 de couples de chouettes chevêches au Luxembourg, ils n'étaient plus que 20 à 30 en 2019, car leur habitat de prédilection, les vergers écologiques, a souvent dû céder la place au développement de villages. L'un de ces couples niche près de Bous, à proximité immédiate de Remich. Les vergers à haute tige marquent le paysage à l'est du Luxembourg. Les pâturages et prairies richement structurés, plantés parfois de vieux arbres, offrent un habitat important à la chouette chevêche. Cette petite chouette fait son nid dans de vieux arbres creux, mais elle accepte également les nichoirs spécialement conçus. Comme de nombreux vergers ne sont plus utilisés ni entretenus aujourd'hui, de nombreux fruitiers meurent l'un après l'autre.



Afin de préserver et améliorer l'habitat de la chouette chevêche, le SIAS s'est engagé pour la préservation et l'aménagement de nouveaux vergers au sein de ses communes membres. En 2021, quelque 3 000 fruitiers ont été nouvellement plantés, dont également plusieurs arbres dans la commune de Remich. Environ 2 200 arbres plantés dans les vergers existants ont également été taillés, afin de prolonger leur durée de vie et préserver ainsi cet habitat indispensable pour la chouette chevêche. Une autre mesure pour aider cette espèce est l'installation de nichoirs dans les arbres. Ainsi, au cours des dernières années, la station biologique SIAS a installé plus de 150 nichoirs. Chaque année, le SIAS vérifie le nombre de nichoirs acceptés comme lieu de nidification par les chouettes chevêches restantes. Grâce à ces mesures, la tendance d'évolution des populations de chouette chevêche est légèrement à la hausse ces dernières années. En 2021, plusieurs nichées ont pu être observées dans la région de la station biologique SIAS. Cette réussite s'appuie entre autres sur l'exploitation traditionnelle des Bongerten avec pâturage. La station biologique SIAS poursuit donc ses efforts en vue d'améliorer la préservation des chouettes chevêches.

Si vous êtes propriétaire de fruitiers à haute tige à entretenir ou si vous souhaitez aménager un nouveau verger, n'hésitez pas à remplir le formulaire d'inscription : sias.lu/de/natur/antragsformular-naturschutzarbeiten.



Eltereschoul ON AIR

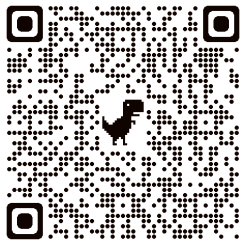
ÉCOLE DES PARENTS



D’Eltereschoul J. Korczak vun der Fondatioun Kannerschlass organiséiert säit 2002 am ganze Land all Zorte vun Aktivitéite fir Elteren (Konferenzen, Elterenowender, EltereCaféen, ...) fir si bei der Erzéiung vun hire Kanner ze ënnerstëtzen. Et ass eist Zil dobäi d’Elteren a Gruppen ze gesinn an hinnen et esou ze erméiglechen sech och ënnerteneen auszetauschen.

Depuis 2002, l'Ecole des Parents J. Korczak de la Fondation Kannerschlass organise à travers le pays toutes sortes d'activités pour parents (conférences, soirées parents, cafés des parents, ...) dans le but de les soutenir dans l'éducation de leurs enfants. Notre objectif est de rencontrer les parents en groupe et ainsi favoriser aussi l'échange entre parents.

Dëst ass e Podcast vun der Eltereschoul deen Dir op de gängge Plattformen ënnert dem Numm: „Ee staarkt Team/Podcast vun der Eltereschoul“ erëmfannt oder direkt op eisem Site:



De ganzen Agenda vun der Eltereschoul fannt Dir
ënner: / Toutes les activités de l'École des Parents sont
disponibles sous :
[https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/
eltereschoul/agenda](https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda)

Aschreiwung an Informatiounen / Inscription et
informations sous
eltereschoul@kannerschlass.lu

KONTAKT / CONTACT
Eltereschoul / École des Parents
☎ T. (+352) 59 59 59 59
eltereschoul@kannerschlass.lu

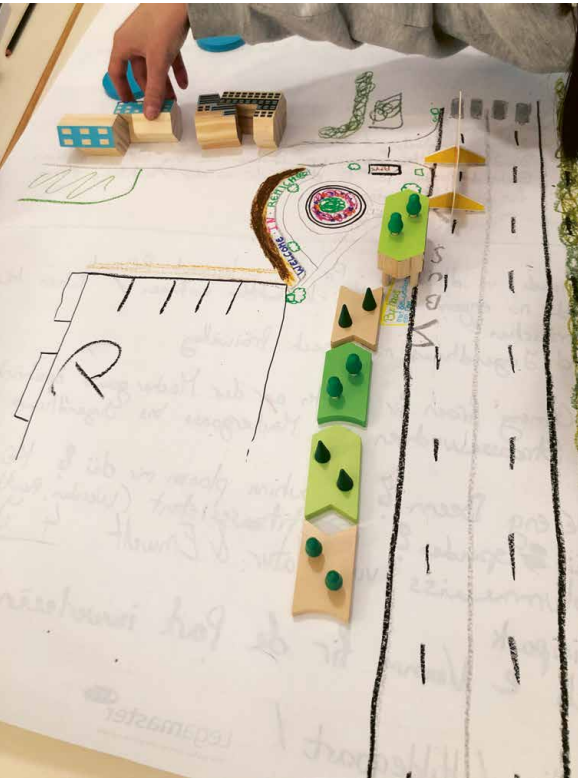


Jugendhaus MAISON DES JEUNES

Jugendwave

Mir hoffen, dass dir gutt an dat neit Joer gestart sidd! Mir
wënschen Iech nëmmen dat bescht a bleift gesond!

Duerch d’Kollaboratioun tëschent der Gemeng Réimech an der
Stéftung UP Foundation, haten d’Jugendlecher a Kanner aus der
Gemeng d’Méiglechkeet sech beim Projet „Design for Change“ ze
äusseren a Virschléi ze gi wat een an der Gemeng ännere kéint.
Si hunn sech Gedanken iwwert verschidden Plaze zu Réimech
gemaach an hier Iddien op e Blat gezechent.
Dës Iddien sin dem Schäfferot virgestallt ginn. Ee flott Ereliefnis fir
dëi Jonk war et, dass si och emol Deel vum Prozess dierften sinn,
fir an hirer Gemeng eppes ze veränneren.



KONTAKT / CONTACT
4, route du Vin
L-5549 Remich
☎ T. 26 66 45 87
f Jugendwave
👤 Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena
📷 Jugendwave1
info@jugendwave.lu
jugendwave.lu

RÉCKBLÉCK

ÉTAT CIVIL

Mariages

08/10/21

Daniel ROULLING & Laurence WADLÉ

12/10/21

Joao Paulo MARQUES SIMOES & Tatiana Filipa DA SILVA GARCIA

16/10/21

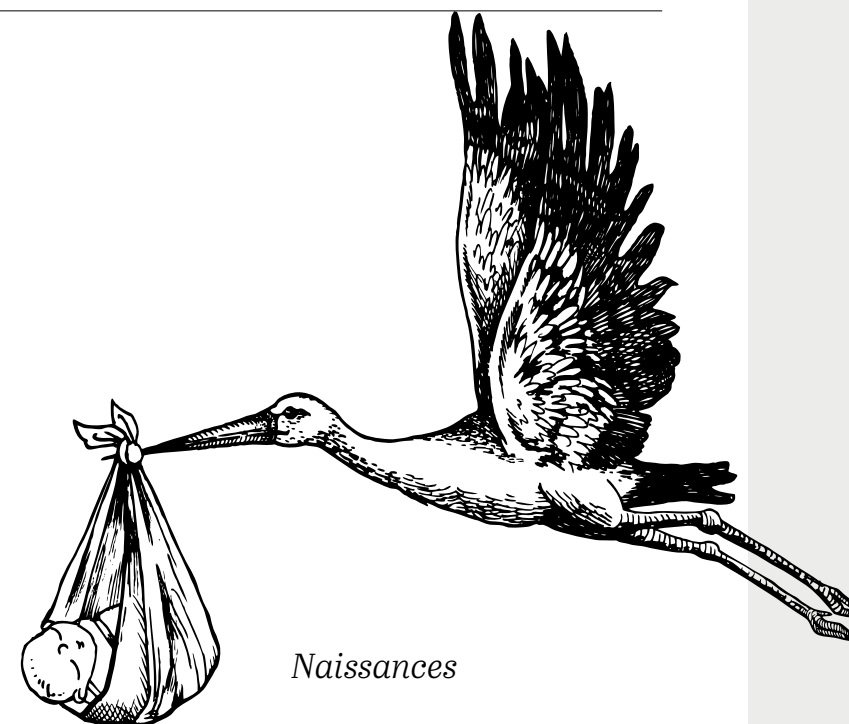
Ahmed JAZIRI & Salma OULED EI HAJ

18/10/21

Mersudin DERLEK & Mejra DERLEK

06/11/21

Obiajulu EZECHETH & Priscilla KUNDA



Naissances

01/10/21

Mensi NGAHA

17/10/21

Leonard ZAJAC

27/10/21

Vic MOES

05/11/21

Lena SPIELKAMP

24/11/21

Gabriel BOAR

Décès

25/10/21

Guy DUSSELDORF

02/11/21

Pierre STANZELEIT

12/11/21

Cécile KRIER

17/11/21

Raymond SCHMIT

17/11/21

Raymond HIERZIG



BESCHÄFTIGUNGSINITIATIV REIMECHER KANTON

B.I.R.K.

Depuis 20 années déjà, B.I.R.K. asbl est active dans la région du canton Remich. B.I.R.K. est fier d'annoncer qu'à partir du 1 janvier 2022 toutes les communes du canton sont réunies au sein de l'association.

La «Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton» a comme but principal la lutte contre le chômage et l'amélioration de la vie quotidienne des citoyens. Les moyens utilisés pour répondre avec plus d'assiduité aux besoins des demandeurs d'emploi et celles des citoyens sont: développer des projets pour l'amélioration de la qualité de vie au niveau local; susciter des partenariats entre les entreprises privées, les administrations communales, le secteur public, les associations ainsi que les citoyens. Grâce à ses projets, B.I.R.K. asbl réalise son but de préparer des demandeurs d'emplois, particulièrement éloignés du marché de travail ordinaire, à retrouver une embauche sur le 1er marché du travail.

B.I.R.K. occupe à partir de janvier 2022 53 demandeurs d'emploi dans ses différents projets:

D'WULLMAIS

Ce service de proximité est un élément essentiel de l'économie sociale et solidaire. Il a pour objet d'améliorer le cadre de vie des citoyens des communes du canton en offrant des services de qualité correspondant aux besoins des usagers.

Environnement, espaces verts et embellissement

Le champ d'activités dans ce projet s'étend sur plusieurs domaines principaux, dont notamment: La mise en valeur du patrimoine culturel et touristique, la réalisation d'aménagements publics, l'entretien et la revitalisation des espaces verts des communes.

Aide-ménagère

Cette activité favorise le lien social et le bien-être des personnes âgées, l'activité doit apporter une aide à la personne dans l'exécution des tâches quotidiennes comme le nettoyage et l'entretien domestique.

Rent a Bike

RentaBike Miselerland Il s'agit d'un projet de location de vélos dans les cantons Remich et Grevenmacher.

D'VITRIN

Le magasin « D'Vitrin » est situé à Mondorf-les-Bains. Il est ouvert à tous et réuni les projets Kleeder-buttek, Bitzatelier Made by Vitrin, Regionales et Computereck.

BESCHÄFTIGUNGSINITIATIV REIMECHER KANTON

B.I.R.K.

71, route du Vin à Bech-Kleinmacher
Tel.: 2666191
Email: remich@birk.lu
Horaire de 8h00 -12h00 et de 13h00 - 17h00



Mëttelalter Moart

Place Dr F. Kons

23 & 24.10.2021



„G.E.I.E. Pays des trois Frontières – Dreiländereck EWIV“

Préparatiouns-Reunion fir den Interreg-Projet "Festival3"

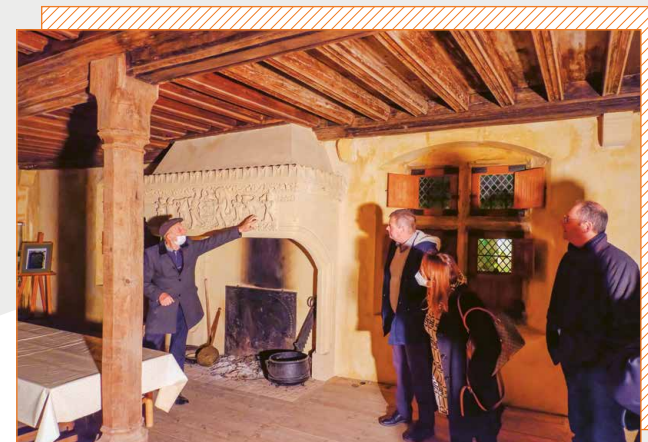
Schengen

10.11.2021

Visite de la Maison de la Dîme dans le cadre des rencontres mensuelles des membre de la « Dräiländereck EWIV »

Rettel

23.11.2021





Clap de fin pour TOTO à Remich, l'expo par et pour les enfants qui s'expriment !

Au total, 3 semaines d'ateliers Design for Change et 13 Ideas of Change réalisées par les enfants de l'école et de la Maison Relais Remich et de la maison des jeunes « Jugendwave ».

Lors du finissage, les enfants ont présenté leurs « Ideas of Change » devant les membres du conseil communal ainsi que devant tous les autres enfants et leurs enseignants.

Un grand merci à tous les enfants de la Ville de Remich qui ont encadrés pour leur grande implication lors des ateliers et de la présentation des « Ideas of Change ».



Abschluss der Ausstellung « TOTO » in Remich

Vom 1. bis zum 20. November haben die Kinder aus der Grundschule, der Betreuungsstruktur und dem Jugendhaus „Jugendwave“ 13 „Ideas of Change“ in „Design for Change“ Workshops umgesetzt.

Bei der Abschlusspräsentation, stellten die Kinder ihre „Ideas of Change“ den Mitgliedern des Gemeinderats sowie allen anderen Kindern und ihren Lehrern vor.

Ein herzliches Dankeschön an alle Kinder der Stadt Remich für ihr großes Engagement.

01-22.11.2021



Start-up Event



Roude Léiw | Navitours, Remich

17.11.2021



Dag vum Bam



Am Kader vum Dag vum Bam 2021 goufen Hecke ronderëm de Padel-Tennis geplantz.

Parc Brill

20.11.2021



Remich goes orange



**SAY NO TO VIOLENCE
AGAINST GIRLS
AND WOMEN!**

Im Rahmen der „Orange Week“ 2021, die die Bekämpfung der Gewalt gegen Mädchen und Frauen zum Ziel hat, wird derzeit das Rathaus orange bestahlt.

Dans le cadre de la « Orange Week » 2021, une campagne lancée par les Nations Unies dans le but de sensibiliser le grand public par rapport aux violences envers les femmes et les filles et pour mettre fin à ces violences, l'Hôtel de Ville est illuminé en orange.

25.11. – 10.12.2021



#GoBlue



Ënnert dem Motto „GoBlue“ gouf d'Gemeng fir de Weltkannerdag e Samschdeg, 20. November, blo beliicht.

20.11.2021



Fête 3^e âge

River Diva | Navitours, Remich

02.12.2021





Handwierks- Chrëschtmoart a Chrëscht Pop-Up

Centre visit Remich

Mat: Alice Greischer, ArteSana, Bärchis, Cafetree, De Beiefritz, Handmade by Syreni, Jane Barclay, Julielovesbeauty, Makramee by Julie, Mea Bateman & Littlefoxlinen, Nicole Ludig, Ohjo, Symbol, Teikan-a-Ko, The Luxembourg Chandler, vivi tricote.

04 & 05.12.2021





Chrëscht-
a Wanterfestival
mat Äispist

Place Dr F. Kons
01-31.12.2021





Ofschlossfeier



Roude Léiw | Navitours, Remich

10.12.2021



Toute l'équipe Zumba Gold
vous souhaite de jolies fêtes
de fin d'année



Januar

7. FREIDEG Abholen der Weihnachtsbäume / Enlèvement des sapins de Noël

Weihnachtsbäume vor 07:00
herausstellen / Veuillez sortir les sapins sur
le trottoir avant 07:00

● Ville de Remich

12. MËTTWOCH Bicherbus

11:00-11:30

🚗 Parking « Um Gréin »

Der „Bicherbus“ ist eine mobile
Bibliothek, die regelmäßig 100
Ortschaften in Luxemburg anfährt. /
Le « Bicherbus » est une véritable
bibliothèque ambulante qui dessert
100 localités à travers le Luxembourg.

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

17. MÉINDEG Réimecher Moart

12:00-18:00

Àpd 12:00 Food corner

🚶 Esplanade

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat /
Marché de fraîcheur chaque 3e lundi du mois

KONTAKT / CONTACT:

Ville de Remich

visit@remich.lu

27. DONNESCHDEG Poterowend / Mesa de conversa / Table de conversation / Talking time

19:30

🚶 Al Schoul | 5, rue Neuve

● Commission de l'Intégration

Februar

2. MËTTWOCH Bicherbus

11:00-11:30

🚗 Parking « Um Gréin »

Der „Bicherbus“ ist eine mobile
Bibliothek, die regelmäßig 100
Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le
« Bicherbus » est une véritable bibliothèque
ambulante qui dessert 100 localités à travers
le Luxembourg.

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

5. SAMSCHDEG Wanderung / Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

KONTAKT / CONTACT:

Aly Thommes

athommes@pt.lu

5. & 6. Wine Cheese Enjoy



WINE
CHEESE
ENJOY

05.02. +
06.02.2022

21. MÉINDEG Réimecher Moart

12:00-18:00

Àpd 12:00 Food corner

🚶 Esplanade

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat /
Marché de fraîcheur chaque 3e lundi du mois

KONTAKT / CONTACT:

Ville de Remich

visit@remich.lu

24. DONNESCHDEG Poterowend / Mesa de conversa / Table de conversation / Talking time

19:30

🚶 Al Schoul | 5, rue Neuve

● Commission de l'Intégration

RÉIMECHER MOART

**ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /
EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH**

ESPLANADE | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2022:

17.01 | 21.02 | 21.03 | 18.04 | 16.05 | 20.06 | 18.07
22.08 | 19.09 | 17.10 | 21.11 | 19.12

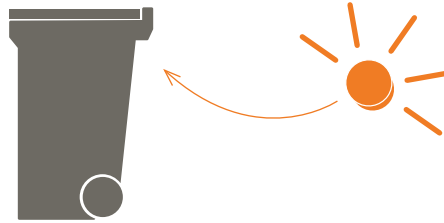
**VISIT
REMICH**

Ab 12:00
Street Food
Corner

visit@remich.lu | visitremich.lu | Like "Ville de Remich" on Facebook | Follow "visit Remich" on Instagram

EINFÜHRUNG EINES IDENT-SYSTEMS FÜR ABFALLBEHÄLTER

INTRODUCTION D'UN SYSTÈME D'IDENTIFICATION POUR LES POUBELLES



Weitere Infos auf
Seite 18
Plus d'infos à la page
19

AFÉIERUNG VUN ENGEM
IDENTIFIKATIIONS-SYSTEM FIR
POUBELLEN

Méi Infoen op der Sait 19

INTRODUCTION OF AN
IDENTIFICATION SYSTEM
FOR GARBAGE CANS

More info on page 20

INTRODUÇÃO DE UM SISTEMA DE
IDENTIFICAÇÃO DOS CAIXOTES
DO LIXO.

